

中华人民共和国国家林业局和美利坚合众国内政部

关于自然保护交流与合作议定书 附件九

根据 1986 年 11 月 19 日在华盛顿签订，并于 1991 年、1996 年、2001 年分别延长 5 年的《中华人民共和国林业部和美利坚合众国内政部（以下简称“双方”）关于自然保护交流与合作议定书》第 2 条、第 3 条和第 8 条规定，双方代表于 2003 年 3 月 19 日在华盛顿举行了会议，双方回顾了 1999 年至 2002 年根据附件 8 开展各项活动所取得的结果，通过了 2003 中至 2005 年初交换团组的计划。交换团组的名称、牵头单位和执行时间以及参加本次会议的中美双方代表团名单附后。

2003 年 3 月 18 日，美国内政部负责鱼和公园事务的助理部长克雷戈·曼森和中国国家林业局领导成员杨继平在美国内政部会晤，双方相互介绍了中国和美国自然保护现状。杨继平先生表示希望增加双方高级官员的交流，并邀请曼森先生在最近的将来访问中国，曼森先生对邀请他访华表示感谢。杨继平先生和曼森先生就包括外来入侵物种和中国盘羊的状况等有关保护问题进行了讨论。在 2003 年 3 月 19 日双方代表团成员继续进行的讨论中，中方对争取在美国濒危物种法案下将中国盘羊重新定级，由濒危级降为受威胁级表示关心。美方对有关程序作了解释，说明中国政府可以正式提出盘羊重新定级申请，并指出申请应与科学数据一并提出。

在会议期间，双方讨论了有关两国重点保护野生动物的问题：

- 迁徙鸟类环志
- 野生动物遗传应用研究
- 物种保护问题：麝、穿山甲、鹿、鼬、淡水龟、鹤类、海马、藏羚羊
- 履行濒危物种公约
- 湿地保护
- 野生动物保护区和自然保护区
- 渔场恢复
- 大猩猩、虎和亚洲象赠款计划
- 野生动物贸易立法
- 执法

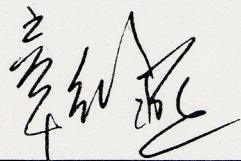
中方表示希望扩大各自国家鸟类环之中心之间的联系。中方表示希望与美国在濒危哺乳动物并可能在鸟类遗传材料保护方面进行合作。双方表示，外来入侵物种是中美两国都予以重要关切的问题。美方提供了有关多国物种保护基金的信息并邀请中方提出申请。双方同意交换包含国际野生动物贸易和国内野生动物，包括受威胁和濒危物种保护的法律的副本。双方同意合作编制关于美国进口野生动物规定的教育宣传手册。在对双方互利的情况下，双方愿意共享有关野生动物执法信息。

双方同意下一次联合工作组会议于 2005 年在北京举行。

本附件自双方签字之日起生效，并在本议定书有效期内保持有效。

2003 年 3 月 19 日在华盛顿签署，一式两份，用中、英文书就，

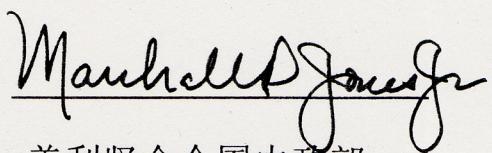
两种文本具有同等效力。



中华人民共和国国家林业局

国际合作司副司长

章红燕



美利坚合众国内政部

鱼和野生动物局副局长

马绍尔·琼斯

附件9 美方派遣代表团

名称	时间和人数	牵头单位	
		美方	中方
保护区管理：教育、栖息地管理、执法、数据收集、展示	2004年春 2周 6人	美国鱼和野生动物局	国家林业局
大湖渔场栖息地恢复（裸鲤、湖鳟、突眼河鮈）	2003年秋 2周 4人	美国鱼和野生动物局	农业部
濒危物种公约履约、检查、执法和能力建设*	2004年秋 最长2周 最多7人（待商定）	美国鱼和野生动物局	濒管办（国家林业局）濒科委（中科院）
湿地：生态系统保护和恢复	2005年春 2周 4人	美国鱼和野生动物局	国家林业局

*暂定，视有无资金而定。

附件 9 中方派遣代表团

名称	时间和人数	牵头单位	
		美方	中方
保护区管理：教育、栖息地管理、执法、数据收集、展示	2005 年春 2 周 6 人	美国鱼和野生动物局	国家林业局
大湖渔场栖息地恢复（裸鲤、湖鳟、突眼河鲈）	2004 年秋 2 周 4 人	美国鱼和野生动物局	农业部
濒危物种公约履约、检查、执法和能力建设*	2004 年秋 最长 2 周 最多 7 人（待商定）	美国鱼和野生动物局	濒管办（国家林业局）濒科委（中科院）
湿地：生态系统保护和恢复	2003 年春 2 周 4 人	美国鱼和野生动物局	国家林业局

* 暂定，视有无资金而定。

中美双方参加会议人员名单

中方代表团

- 杨继平 (男)国家林业局领导成员
- 章红燕 国际合作司副司长
- 封加平 国家林业局宣传办主任
- 严 旬 国家林业局保护司副司长
- 陈植新 农业部国际合作司副处长
- 蒋志刚 中科院濒科委常务副主任
- 黄晓光 国家林业局国际合作司调研员
- 熊惊峰 国家林业局办公室副处长

美方代表团

克雷格·曼森	美国内政部负责鱼和野生动物即公园事务的 助理部长
马绍尔·琼斯	美国鱼和野生动物局副局长
斋藤·贞子	美国鱼和野生动物局负责国际事务的副司长
赫伯特·拉菲尔	美国鱼和野生动物局国际保护处处长
史蒂文·科尔	美国鱼和野生动物局国际保护处
彼得·沃德	美国鱼和野生动物局国际保护处
弗雷德·贝克利	美国鱼和野生动物局国际保护处
彼得·托马斯	美国鱼和野生动物局濒危物种公约管理处处 长
蒂莫西·范诺曼	美国鱼和野生动物局濒危物种公约处许可证 科科长
迈克尔·卡彭特	美国鱼和野生动物局濒危物种公约管理处
库尔特·约翰逊	美国鱼和野生动物局濒危物种公约科学机构 处
希拉·爱因斯威勒	美国鱼和野生动物局执法处
戈雷格李·杰克逊	美国鱼和野生动物局执法处
翰内鲍尔·波尔顿	美国鱼和野生动物局也和野生动物管理协助 与栖息地恢复处处长
莎伦·格罗斯	美国鱼和野生动物局环境质量处外来物种科

科长

雷·尼莉斯 美国鱼和野生动物局自然资源处国家野生
动物保护区系统

威廉姆·哈格兰 美国鱼和野生动物局自然资源处国家野生
动物保护区系统